

## Ovid, *Amores* 3,15

(aus: P. Ovidius Naso, *Amores* - Liebesgedichte, übers. u. hg. von Michael von Albrecht, Stuttgart 1997 u. 2016, 178-181)

XV

Quaere novum vatem, tenerorum mater Amorum:  
raditur haec elegis ultima meta meis;  
quos ego composui, Paeligni ruris alumnus,  
(nec me deliciae dedecuerunt meae)  
si quid id est, usque a proavis vetus ordinis heres,  
non modo militiae turbine factus eques.  
Mantua Vergilio gaudet, Verona Catullo;  
Paelignae dicar gloria gentis ego,  
quam sua libertas ad honesta coegerat arma,  
cum timuit socias anxia Roma manus. 10

atque aliquis spectans hospes Sulmonis aquosi  
moenia, quae campi iugera pauca tenent,  
»quae tantum« dicet »potuistis ferre poetam,  
quantulacumque estis, vos ego magna voco.«  
culte puer puerique parens Amathusia culti,  
aurea de campo vellite signa meo;  
corniger increpuit thyrsos graviore Lyaeus:  
pulsanda est magnis area maior equis.  
inbelles elegi, genialis Musa, valete,  
post mea mansurum fata superstes opus. 20

15

Such dir einen neuen Dichter, Mutter der zarten Liebesgötter!  
Hier streifen meine Elegien zum letzten Mal die Wendemarke;  
gedichtet hab ich sie, ein Sohn des Paelignerlandes (sie haben  
mir Vergnügen und auch keine Schande gemacht). [5] Wenn es  
etwas zu bedeuten hat: Mein Stand war ein altes Erbstück aus  
Urväterzeiten, nicht erst das Zauberrad des Kriegsglücks hat  
mich zum Ritter gemacht. Mantua rühmt sich Vergils, Verona  
Catulls; mich wird man den Stolz des Paelignerstammes nen-  
nen, den sein Freiheitssinn zu ehrenvollem Kampf einte,  
[10] als ein verängstigtes Rom vor den Scharen der Bundesge-

nossen zitterte. Sieht dereinst ein Fremder die Mauern des  
wasserreichen Sulmo, Mauern, die nur wenige Morgen um-  
schließen, so wird er sprechen: »Groß ist der Dichter, den ihr  
geboren; darum, so klein ihr auch seid, nenn ich euch groß.«  
[15] Gepflegter Knabe und du, Mutter des gepflegten Knaben,  
Venus Amathusia, reißt eure goldenen Standarten aus meinem  
Grund und Boden! Mit dem Schlag seines Thyrsus hat mich  
der hörnertragende Lyaeus zu Ernsterem berufen: Stolze Ros-  
se gilt es auf größerer Rennbahn zu tummeln. Lebt wohl,  
friedfertige Elegien, heitere Muse, [20] Werk, das meinen Tod  
überdauern soll!